



Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания

Distr.
GENERAL

CAT/SP/2/Rev.1
3 July 1989

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ
ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ
ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ,

принятые государствами-участниками на их первом совещании
26 ноября 1987 года

I. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Правило 1

Каждое государство - участник Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в дальнейшем именуемой Конвенцией, представляется на Совещании государств-участников, в дальнейшем именуемом Совещанием, аккредитованным представителем. Если назначается несколько представителей, то один из них определяется в качестве главы делегации. Каждая делегация может также включать таких заместителей представителя и советников, которые ей могут потребоваться.

Правило 2

Полномочия представителей и список членов каждой делегации представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций по возможности не позднее, чем за неделю до даты, назначенной для открытия Совещания. Полномочия выдаются главой государства или правительства или министром иностранных дел. Генеральный секретарь представляет Совещанию доклад о полномочиях.

Правило 3

Впредь до решения Совещания по докладу о полномочиях представители участвующих в нем государств-участников имеют право временно участвовать в работе Совещания.

II. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Правило 4

Совешание избирает председателя и от одного до четырех заместителей председателя из числа представителей государств-участников.

Правило 5

Когда председатель отсутствует на заседании или на части его, председательствует указанный им заместитель председателя. Заместитель председателя, исполняя обязанности председателя, имеет те же права и обязанности, что и председатель.

Правило 6

Председатель или заместитель председателя, исполняющий обязанности председателя, может в качестве представителя назначить одного из своих заместителей или советников для участия в работе Совешания и в голосовании на заседаниях вместо него. В этом случае председатель или исполняющий обязанности председателя не голосует.

III. СЕКРЕТАРИАТ

Правило 7

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций несет ответственность за осуществление всех мер, связанных с Совешанием. Он или его представители могут обращаться к Совешанию с устными или письменными заявлениями, касающимися любого из обсуждаемых вопросов.

IV. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Правило 8

Кворум составляется из представителей двух третей государств - участников Конвенции.

Правило 9

Председатель объявляет об открытии и закрытии каждого заседания, руководит происходящими на этих заседаниях дискуссиями, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование, объявляет решения, выносит постановления по порядку ведения заседаний и, соблюдая настоящие правила процедуры, руководит всей работой Совешания. При исполнении этих функций председатель подчиняется Совешанию.

V. ГОЛОСОВАНИЕ

Правило 10

Каждое государство-участник, представленное на Совещании, имеет один голос.

Правило 11

Решения Совещания принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей, за исключением избрания членов Комитета против пыток, которое осуществляется в соответствии с правилами 13, 14 и 15 настоящих правил процедуры.

Правило 12

В настоящих правилах процедуры выражение "присутствующие и участвующие в голосовании представители государств-участников" относится к представителям, голосующим "за" или "против". Представители, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

VI. ВЫБОРЫ ЧЛЕНОВ КОМИТЕТА ПРОТИВ ПЫТОК

Правило 13

1. Десятью членами Комитета против пыток являются эксперты из числа лиц с высокими моральными качествами и признанной компетентностью в области прав человека, которые выполняют свои обязанности в их личном качестве.
2. Члены Комитета против пыток избираются из числа внесенных в список лиц, обладающих качествами, предусмотренными в пункте 1 данного правила, выдвинутых государствами-участниками с учетом справедливого географического распределения и полезности участия некоторых лиц с юридическим опытом. Список всех выдвинутых лиц подготавливается Генеральным секретарем и представляется государствам-участникам в соответствии с Конвенцией.
3. Каждое государство-участник может выдвинуть одно лицо, из числа своих граждан. Государства-участники должны учитывать полезность выдвигаемых лиц, которые также являются членами Комитета по правам человека, созданного в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах, и которые желают принимать участие в работе Комитета против пыток.

Правило 14

Выборы членов Комитета против пыток проводятся тайным голосованием.

Правило 15

Избранными в Комитет против пыток членами являются те кандидаты, которые получили в первом туре голосования наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников. Если число кандидатов, получивших такое большинство, меньше числа лиц, подлежащих избранию, проводятся дополнительные туры голосования для заполнения оставшихся мест; голосование проводится только в

отношении кандидатов, получивших наибольшее число голосов в предыдущем туре, причем их число должно не более чем в два раза превышать число мест, подлежащих заполнению, при условии, что после третьего, не давшего результата, тура голоса могут подаваться за любого кандидата, имеющего право быть избранным.

VII. ЯЗЫКИ

Правило 16

Английский, испанский, русский и французский являются официальными и рабочими языками Совещания.

VIII. ОТЧЕТЫ

Правило 17

Официальные отчеты Совещания составляются Секретариатом Организации Объединенных Наций на английском, испанском и французском языках.

Правило 18

Тексты всех официальных решений, принятых Совещанием, распространяются на официальных языках Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по возможности сразу же после Совещания.

IX. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Правило 19

Заседания должны быть открытыми, если не будет принято иного решения.

X. ПРИМЕНЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Правило 20

Любые процедурные вопросы, возникающие на Совещании государств-участников и не предусмотренные настоящими правилами, решаются председателем в свете тех правил процедуры Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, которые могут быть применены в данном случае.

XI. ПОПРАВКИ

Правило 21

В настоящие правила процедуры могут быть внесены поправки решением Совещания государств - участников Конвенции при условии, что эти поправки не противоречат положениям Конвенции.